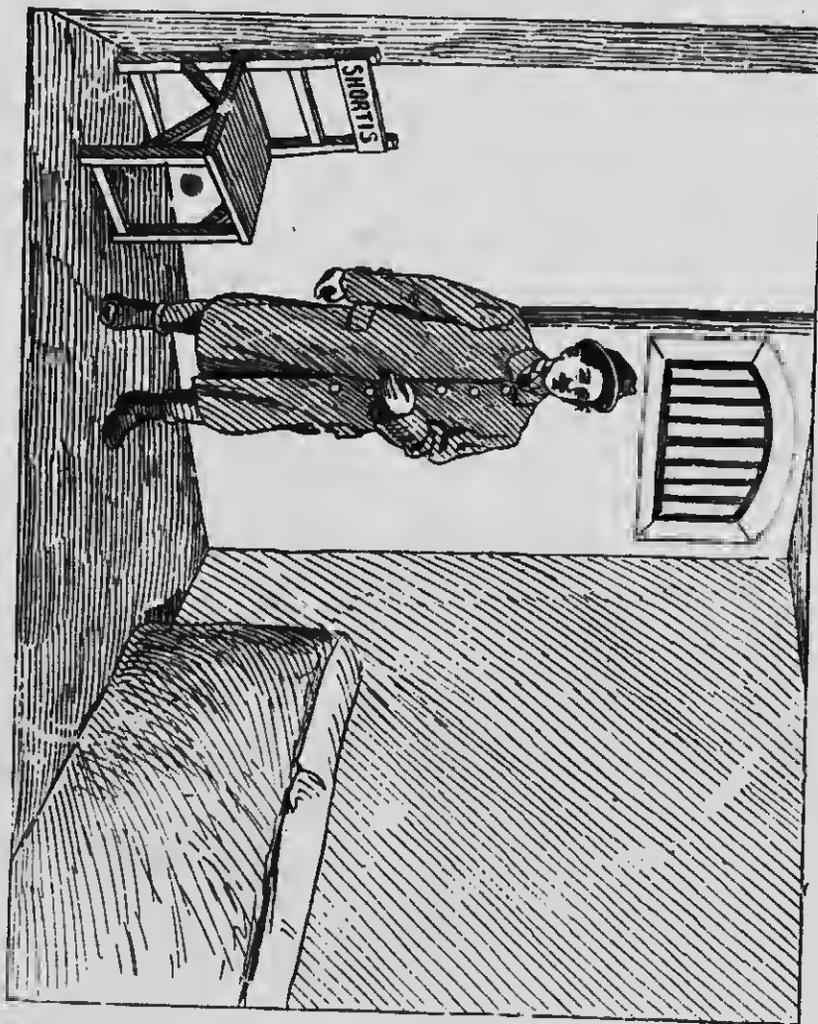


Le Meurtre de Valleyfield

Le meurtrier Shortis dans sa prison, coupable des meurtres de John Loy et Maxime Lebeuf, le 1er mars 1895. Il fut condamné à être exécuté, mais sa sentence fut commuée en celle d'emprisonnement pour la vie.



The Valleyfield Murder

Shortis, the murderer, in his prison, guilty of the murders of John Loy and Maxime Lebeuf, the 1st March, 1895. He was to be executed, but his sentence was commuted to imprisonment for life.